

Після первинної перевірки критерій оцінювання було змінено і задачу було перевірено заново. Позначки червоною ручкою, проставлені в роботі, стосувалися до первинного оцінювання. **Їх слід ігнорувати.**

Відповідно до оновлених критеріїв роботу оцінено так:

**Правильно перекладені фрази:**

№ 1, № 2, № 3

(3 бали)

**Правильно перекладені слова:**

прийменник

(1 бал)

**Грамматика:**

Слово те (1 бал)

Форма множини (2 бали)

Зв'язок дієслів з іменниками (1 бал)

Порядок слів в обставині (1 бал)

Сумарна оцінка: 9 балів.

Задача № 3

Спочатку зробимо послівний (дослівний) переклад мести  
фрази, для того, щоб з'ясувати як перекладається  
кожне слово з мови бангара' на українську:

① ~~Він ремонтує кісло.~~ Він ремонтує кісло.

A be sigiban dilan.

A be - Він  
sigiban - кісло  
dilan - ремонтує

② Я лікую хворих.  
N be banabaatɔw furake.

N be - Я  
~~banabaatɔw~~ banabaatɔw - хворих  
furake - лікую

③ Вони не виліковують медичментів.

V te furan dilan.

V te - вони не  
dilan - виліковують  
furan - медичментів

te - як видно з прикладів, з бангари на українську перекладається як "не";

Kɔnɔ - перекладається на українську мову, як прийменник "на", "в" і ставиться в кінці речення;  
буква "w" в кінці слова - це ознака мого, що слово вимовляється мною.

④ Ми касаджуємо на кісла руми.

An be kalaw sigi sigibanw Kɔnɔ.

An be - ми  
kalaw - руми  
sigi - касаджуємо  
sigibanw - кісла  
Kɔnɔ - на.

⑤ Ти іси рибу на робіти I be jege duminike baara Kɔnɔ.

I be - ти  
jege - рибу  
duminike - ~~робіти~~ іси  
baara - ~~робіти~~ робіти  
Kɔnɔ - на

⑥ Хворий не плаває.

Banabaatɔ te nɔn.  
Banabaatɔ - хворий  
~~te~~ te - не  
nɔn - плаває

13

Задача № 3 (продовження)

Отже; послідовно на попередньо переміщені фрази послібно, можливо, можливо, можливо!

1) Рибі плавають.

Jegeu<sup>голу?</sup> be ncn. 1,5d.

- як розрізнено

jege, dumunice i baara?

2) Ми не ремонтуємо ринку.

An te kala dilan. 3d.

3) Вони саджають хворощ в місто.

U be banabaats ~~sigil~~ sigi sigilan<sup>3d.</sup> Kcn.

4) Я сідаю.

N be<sup>n</sup> sigi. 2d.

5) Ти не працюєш.

I te dilan. ~~baara~~ 0.5d.

6) Він росте інше.

A be dumuni dilan. ~~2.5d~~ 3d.

icu - dumunike ; icua - dumuniw ← це в множині!

~~rikuo~~ rikuo - furake

dumuni

riki (легко менши) - furaw